



Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (syllabus)*

| | | | | | | |
|--|--|---|--|---|---|--|
| Naziv kolegija | Hrvatski jezik u srednjem vijeku | | | | akad. god. | 2024./2025. |
| Naziv studija | Hrvatski jezik i književnost | | | | ECTS | 2 |
| Sastavnica | Odjel za kroatistiku | | | | | |
| Razina studija | <input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski | <input type="checkbox"/> diplomski | <input type="checkbox"/> integrirani | <input type="checkbox"/> poslijediplomski | | |
| Vrsta studija | <input type="checkbox"/> jednopredmetni <input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni | <input type="checkbox"/> sveučilišni | <input type="checkbox"/> stručni | <input type="checkbox"/> specijalistički | | |
| Godina studija | <input checked="" type="checkbox"/> 1. | <input type="checkbox"/> 2. | <input type="checkbox"/> 3. | <input type="checkbox"/> 4. | <input type="checkbox"/> 5. | |
| Semestar | <input type="checkbox"/> zimski | <input type="checkbox"/> I. | <input checked="" type="checkbox"/> II. | <input type="checkbox"/> III. | <input type="checkbox"/> IV. | <input type="checkbox"/> V. |
| | <input checked="" type="checkbox"/> ljetni | <input type="checkbox"/> VI. | <input type="checkbox"/> VII. | <input type="checkbox"/> VIII. | <input type="checkbox"/> IX. | <input type="checkbox"/> X. |
| Status kolegija | <input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij | <input type="checkbox"/> izborni kolegij | <input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | Nastavničke kompetencije | <input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE |
| Opterećenje | <input type="checkbox"/> P | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> S | <input type="checkbox"/> V | Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje | <input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE |
| Mjesto i vrijeme izvođenja nastave | 232, srijedom od 16 do 17 | | | Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij | | Hrvatski |
| Početak nastave | 12. veljače 2025. | | | Završetak nastave | | 28. svibnja 2025. |
| Preduvjeti za upis kolegija | - | | | | | |
| Nositelj i izvođač kolegija | Gordana Čupković | | | | | |
| E-mail | gcupkov@unizd.hr | | | Konzultacije | prije i nakon nastave | |
| Vrste izvođenja nastave | <input checked="" type="checkbox"/> predavanja | <input type="checkbox"/> seminari i radionice | <input checked="" type="checkbox"/> vježbe | <input type="checkbox"/> e-učenje | <input type="checkbox"/> terenska nastava | |
| | <input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci | <input type="checkbox"/> multimedija i mreža | <input type="checkbox"/> laboratorij | <input type="checkbox"/> mentorski rad | <input type="checkbox"/> ostalo | |
| Ishodi učenja kolegija | Nakon položenog ispita student će moći: - identificirati strukturne razlike te povezivati strukture i svojstva slavenskih pisama - identificirati probleme posredovanja teksta iz starijih razdoblja pismenosti suvremenome čitatelju - rješavati tekstološke probleme i predlagati čitanje teksta iz starijih razdoblja pismenosti - članiti gramatičke kategorije s obzirom na dijakronijske promjene - navesti i u tekstu prepoznati strukturne elemente različitih jezičnih sustava (staroslavenskoga i starohrvatskoga) - u pojedinačnom tekstu procijeniti omjer zastupljenosti elemenata različitih jezičnih sustava - kritički pristupiti tekstu i kontekstu njegova nastanka | | | | | |
| Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi | - transkribirati, transliterirati i čitati tekstove pisane glagoljicom - opisati genezu pismenosti u hrvatskom jeziku - razumjeti i objasniti razvoj triju hrvatskih pisama od početaka razvoja hrvatskoga književnog jezika do danas | | | | | |
| Načini praćenja studenata | <input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave | <input type="checkbox"/> priprema za nastavu | <input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće | <input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija | <input type="checkbox"/> istraživanje | |
| | <input type="checkbox"/> praktični rad | <input type="checkbox"/> eksperimentalni rad | <input type="checkbox"/> izlaganje | <input type="checkbox"/> projekt | <input type="checkbox"/> seminar | |
| | <input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i) | <input type="checkbox"/> pismeni ispit | <input type="checkbox"/> usmeni ispit | <input type="checkbox"/> ostalo: | | |

* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)Sveučilište u Zadru
Universitas Studiorum
Jadertina | 1396 | 2002 |

| | | | |
|---|--|--|--|
| Uvjeti pristupanja ispitu | Prihvaćeni svi domaći radovi. | | |
| Ispitni rokovi | <input type="checkbox"/> zimski ispitni rok | <input checked="" type="checkbox"/> ljetni ispitni rok | <input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok |
| Termini ispitnih rokova | | 4. i 18. lipnja | 3. i 17. rujna |
| Opis kolegija | Studenti upoznaju problematiku trojezičnih i tropisamskih početaka hrvatske pismenosti te specifičnost jezičnih i civilizacijskih kontakata u ranome dobu hrvatske kulture. Očekuje se da studenti svladaju čitanje ustavne glagoljice te se osposobe za filološku analizu tekstova pisanih različitim pismima i jezicima. Cilj kolegija je osposobiti studente za prepoznavanje i rješavanje jezičnofiloloških pitanja te za samostalno iščitavanje, kontekstualizaciju i posredovanje pisanih spomenika i arhivske građe. | | |
| Sadržaj kolegija (nastavne teme) | <p>12. 2. Tropismenost i trojezičnost. Literatura o predmetu. Uvod u seminar. d. r. 1: prepisati glagoljicom dva puta bilo koja 3 retka teksta Dabarskoga brevijara (SI: 227) i bilo koja dva retka teksta Bečkih listića (SI: 228) 19. 2. Uvod u paleografiju i kodikologiju. d. r. 2: transliterirati latinicom i prevesti na standardni hrvatski jezik bilo koja tri retka teksta iz Konzulova Katekizma (https://digitalna.nsk.hr/?pr=iiif.v.a&id=15954). Pri transliteraciji obavezno obilježiti stranicu i numerirati retke. 26. 2. Hrvatska glagoljica (pregled razvojnih oblika). d. r. 3: Studenti A – M: transliterirati i prevesti na hrvatski standardni jezik bilo koja 3 retka iz Prvotiska (SI: 273-274); studenti N – Ž: transliterirati i prevesti na hrvatski standardni jezik bilo koja 3 retka iz Hrvojeva misala (SI: 236-239). Pri transliteraciji obavezno obilježiti stranicu, stupac i brojeve redaka po faksimilu. 5. 3. Misali i brevijari. d. r. 4: Transliterirati bilo koja 3 retka Prvoga beramskoga brevijara (https://digitalna.nsk.hr/?pr=iiif.v.a&id=19407), prevesti ih na hrvatski standardni jezik i izraditi fonološku analizu transliteriranog odlomka, rječnik nepoznatih riječi, rječnik oblika i etimološki rječnik. Pri transliteraciji obavezno obilježiti stupac i brojeve redaka po faksimilu. Za etimološki rječnik koristiti se rječnicima: A. Gluhak, Hrvatski etimološki rječnik ili P. Skok, Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika I-III (https://archive.org/details/EtimologijskiRjecnikHrvatskogaIliSrpskogaJezika). 12. 3. P: Fonologija. Bašćanska ploča d. r. 5: Transliteracija odabranog odlomka (odlomak treba zatražiti nakon prihvaćena 4 domaća; javiti se na: hjsv2025@gmail.com). Prilikom predaje domaćega obavezno je predati i odlomak. 19. 3. Morfolologija. Zapis popa Martinca 26. 3. Pismo Nikole Modruškog 2. 4. Vježbe transliteracije (rad po grupama, raspored naknadno) 9. 4. Kolokvij I: Transliteracija glagoljičnoga teksta d. r. 6: prepisati ćirilicom 1 redak teksta Povaljske listine (SI: 298) i prepisati glagoljicom 3 retka teksta iz Traktata Crnorisca Hrabra (SI: 16–167), studenti G – K); obavezno numerirati stranicu i retke. 16. 4. Ćirilica. Povaljski prag. d. r. 7: Studenti A – M: jezična analiza odlomka iz Regule sv. Benedikta (SI: 247); studenti N – Ž: jezična analiza odabranih pet redaka iz Stvaranja svijeta (SI: 240–241). Analiza treba biti u obliku sastava o fonologiji i morfolologiji odlomka te se preporuča koristiti literaturu: Gadžijeva, S. i dr. 2014. <i>Hrvatski crkvenoslavenski jezik</i>. Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada, Staroslavenski institut. 23. 4. Povaljska listina. Poljički statut. 30. 4. Latinica i hrvatski latinični tekstovi. d. r. 9: Jezična analiza odabranoga odlomka iz misala (odlomak nakon prihvaćanja 7 domaćih na: hjsv2025@gmail.com).</p> | | |



| | |
|-------------------|---|
| | <p>7. 5. Inkunabule 14. 5. Epigrafika. 21. 5. Vježbe Ispravak I. kolokvija (dodatni sat) 28. 5. Kolokvij II: Jezična analiza</p> <p>Napomene uz domaće radove: Domaći rad služi tome da student postupnim samostalnim radom na temelju posredovane literature ovlada zakonitostima drugoga jezika i drugih pisama te da pravodobno uočava nejasnoće i rješava probleme u usvajanju građe. Datum uz domaći jest datum kad je domaći zadan; predaje se sljedeći tjedan isključivo na početku nastave. Studenti su obavezni predati domaći rad svaki tjedan. Neće se prihvaćati domaći radovi koji su identični, bilo zbog prepisivanja bilo zbog kolektivnoga autorstva, i koji su ocijenjeni negativno. Neprihvaćeni domaći rad student je dužan izraditi ponovo. Bez prihvaćenih domaćih radova student nije osposobljen za pristupanje kolokvijima i ispitu. Za pristupanje kolokvijima u vrijeme odvijanja nastave treba imati prihvaćene sve domaće radove iz perioda prije svakog kolokvija. Za pristupanje ispitu u vrijeme ispitnih rokova potrebno je imati sve prihvaćene domaće radove.</p> <p>Ispit se sastoji iz dva dijela: transliteracija i jezična analiza. Ukoliko je student u tijeku semestra položio jedan kolokvij ili nijedan, nepoloženo gradivo može polagati u vrijeme ispitnih rokova (uz uvjet da je prethodno izvršio sve nastavne obveze).</p> |
| Literatura | <p>Obavezna</p> <p>Stjepan Damjanović, <i>Slovo iskona</i>, staroslavenska/starohrvatska čitanka, drugo, dopunjeno izdanje, Matica hrvatska, Zagreb, 2004, cjelina V: Ćirilometodsko naslijeđe u hrvatskom srednjem vijeku, str. 203-307.</p> <p><i>Mali staroslavensko-hrvatski rječnik</i>. Ur. S. Damjanović i dr. Matica hrvatska, Zagreb, 2009.</p> <p>Branko Fučić, "Hrvatski glagoljski i ćirilički natpisi", u: <i>Hrvatska i Europa I</i>, Zagreb, 1997, str. 259-283.</p> <p>Dopunska</p> <p>Mladen Bošnjak, <i>Slavenska inkunabulistica</i>, Zagreb, 1970.</p> <p>Stjepan Damjanović, <i>Tragom jezika hrvatskih glagoljaša</i>, Zagreb, 1984.</p> <p>Branko Fučić, "Hrvatski glagoljski i ćirilički natpisi", u: <i>Hrvatska i Europa I</i>, Zagreb, 1997, str. 259-283.</p> <p>Gadžijeva, Sofija, Ana Kovačević, Milan Mihaljević, Sandra Požar, Johannes Reinhart, Marinka Šimić, Jasna Vince. 2014. <i>Hrvatski crkvenoslavenski jezik</i>. Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada, Staroslavenski institut.</p> <p>Eduard Hercigonja, <i>Tropismena i trojezična kultura hrvatskoga srednjovjekovlja</i>, Matica hrvatska, Zagreb, 2006.</p> <p>Radoslav Katičić, <i>Litterarum studia</i>, Matica hrvatska, Zagreb, 2007.</p> <p>Boris Kuzmić, "Jezik hrvatskih srednjovjekovnih pravnih spomenika", u: <i>Povijest hrvatskoga jezika</i>. 1. knjiga: srednji vijek, <i>Croatica</i>, Zagreb, 2009, str. 405-454.</p> <p>Josip Lisac, "Hrvatska narječja u srednjem vijeku", u: <i>Povijest hrvatskoga jezika</i>. 1. knjiga: srednji vijek, <i>Croatica</i>, Zagreb, 2009, str. 261-280.</p> <p>Dragica Malić, <i>Jezik najstarije hrvatske pjesmarice</i>, Zagreb, 1972.</p> <p>Dragica Malić, "Latinički tekstovi hrvatskoga srednjovjekovlja na narodnom jeziku", u: <i>Hrvatska i Europa II: Srednji vijek i renesansa</i>, Zagreb, 2000, str. 299-319.</p> <p>Milan Mihaljević, "Hrvatski crkvenoslavenski jezik", u: <i>Povijest hrvatskoga jezika</i>. 1. knjiga: srednji vijek, <i>Croatica</i>, Zagreb, 2009, str. 283-347.</p> <p>Nazor, Anica, "Prožimanje glagoljice i ćirilice na hrvatskom prostoru", u: <i>Hrvatska i Europa II: Srednji vijek i renesansa</i>, Zagreb, 2000, str. 289-297.</p> <p>Ivanka Petrović, "Prvi susreti Hrvata s ćirilometodskim izvorima srednjovjekovne kulture", <i>Slovo</i>, 38, 1988, str. 5-52.</p> <p><i>Povijest hrvatskoga jezika</i>. 1. knjiga: srednji vijek, <i>Croatica</i>, Zagreb, 2009. (e-izdanje na: www.croatica.hr). Poglavlja: Mateo Žagar, "Hrvatska pisma u srednjem vijeku", str. 107-217, Stjepan Damjanović, "Staroslavenski i starohrvatski u hrvatskim srednjovjekovnim tekstovima", str. 351-401, Stjepan Damjanović, Boris Kuzmić, Milan Mihaljević, Mateo Žagar: "Antologija hrvatskih srednjovjekovnih djela", str. 457-540.</p> <p>Josip Leonard Tandarić, <i>Hrvatskoglagojska liturgijska književnost</i>, Zagreb, 1993.</p> <p>Mateo Žagar, <i>Kako je tkan tekst Bašćanske ploče</i>, Zagreb, 1997.</p> |

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)Sveučilište u Zadru
Universitas Studiorum
Jadertina | 1396 | 2002 |

| | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|--|
| | Mateo Žagar, Grafologijistika srednjovjekovnih tekstova, Zagreb, 2007. Mateo Žagar, Uvod u glagoljsku paleografiju I (X. i XI. st.), Zagreb, 2013. | | | | | |
| Mrežni izvori | https://glagoljica.hr/ | | | | | |
| Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO) | Samo završni ispit | | | | | |
| | <input type="checkbox"/> završni pismeni ispit | | <input type="checkbox"/> završni usmeni ispit | | <input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit | <input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit |
| | <input checked="" type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće | <input type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit | <input type="checkbox"/> seminarski rad | <input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit | <input type="checkbox"/> praktični rad | <input type="checkbox"/> drugi oblici |
| Način formiranja završne ocjene (%) | kolokviji (40%+40% ocjene), domaći rad (20% ocjene). | | | | | |
| Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%) | <50 | % nedovoljan (1) | | | | |
| | 50 | % dovoljan (2) | | | | |
| | 60-70 | % dobar (3) | | | | |
| | 80 | % vrlo dobar (4) | | | | |
| | 90-100 | % izvrstan (5) | | | | |
| Način praćenja kvalitete | <input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo | | | | | |
| Napomena / Ostalo | Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...] | | | | | |